



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

| Ufficio / Amt                                             | N. Nr. | Data Datum |
|-----------------------------------------------------------|--------|------------|
| 3.3.0. - Ufficio Contabilita'<br>3.3.0. - Buchführungsamt | 4510   | 09/12/2021 |

### OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA APERTA PER IL SERVIZIO DI TESORERIA DEL COMUNE DI BOLZANO E DI AZIENDA SERVIZI SOCIALI DI BOLZANO PER LA DURATA DI 5 ANNI.- CODICE C.I.G. LOTTO 1: 8829442E06 - CUI S00389240219202000002 - AMMISSIONE ED ESCLUSIONE DEGLI OFFERENTI ALLA PROCEDURA DI GARA TELEMATICA E AGGIUDICAZIONE DEL LOTTO 1 ALLA BANCA POPOLARE DELL'ALTO ADIGE SOCIETÀ PER AZIONI - EURO 799.040,00 (AL NETTO DI I.V.A.)

OFFENES VERFAHREN FÜR DEN SCHATZAMTSDIENST DER GEMEINDE BOZEN UND DES BETRIEBES FÜR SOZIALDIENSTE BOZEN FÜR DIE DAUER VON 5 JAHRE.- CIG-CODE LOS 1 : 8829442E06 - CUI S00389240219202000002 - ZULASSUNG UND AUSSCHLUSS VON BIETERN AM TELEMATISCHEN VERGABEVERFAHREN UND ZUSCHLAGSERTEILUNG DES LOS 1 DER SÜDTIROLER VOLKSBANK AKTIENGESELLSCHAFT - EURO 799.040,00 (OHNE MWST)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>                                                                                                                                    | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>                                                                                                                                                               |
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>                                                                                                                   | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 aktualisiert worden ist.</p>                                                                                                                                                          |
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;</p>                                                                                                                                          | <p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.</p>                                                                                                                                                   |
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023, limitatamente alla parte finanziaria;</p>                                                                                                                   | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>                                                                                                                                     |
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "<i>BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI</i>" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "<i>HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN</i>", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>                                   |
| <p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>               | <p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p> |
| <p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>                                                                                                        | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>                                                                                                                  |

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1470 del 15/04/2020 della Ripartizione Amministrazione delle risorse finanziarie con la quale il Direttore della Ripartizione dott. Fabio Bovolon provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel Nr. 1470 vom 15/04/2020, kraft derer der Direktor der Abteilung Dr. Fabio Bovolon – die HVP – Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung

28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture".

Vista la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture";

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2021 - 2023 del Comune di Bolzano;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della

des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde,

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2021 - 2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della

*sicurezza nei luoghi di lavoro”;*

*salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro” in geltender Fassung;*

- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Vista la delibera della **Giunta comunale** n. 309 del 14/06/2021 con la quale è stata deliberata l'indizione della procedura aperta per l'affidamento del servizio di Tesoreria del Comune di Bolzano e di Azienda Servizi Sociali di Bolzano per la durata di 5 e prenotata la spesa presunta di Euro 800.000,00 per il lotto 1 (al netto di IVA).

Es wurde Einsicht genommen in den **Stadtratsbeschluss** Nr. 309 vom 14/06/2021, mit welchem die Durchführung des offenen Verfahren für den Schatzamtdienst der Gemeinde Bozen und des Betriebes für Sozialdienste Bozen für die Dauer von 5 Jahre und die Ausgabe von 800.000,00 Euro (ohne MwSt.) genehmigt wurde.

Visto in particolare che è stato disposto di aggiudicare la gara con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii e dell'art. 95 del D.Lgs.50/2016 e ss.mm.ii in quanto compatibile;

Insbesondere darauf hingewiesen, dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt, bestimmt nach dem besten Verhältnis von Qualität zu Preis nach Artikel Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 i.g.F. und soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.

**Il bando di gara** è stato pubblicato in data 15/07/2021 sul sito internet [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) della Provincia Autonoma di Bolzano nonché all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano dal 15/07/2021 fino al 20/08/2021 e sulla GUCE n. 2021/S 138-367405 del 20/07/2021.

**Die Ausschreibungsbekanntmachung** ist am 15/07/2021 auf der Internetseite der Autonomen Provinz Bozen [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), auf der digitalen Amtstafel der Stadtgemeinde Bozen vom 15/07/2021 bis zum 20.08.2021 und im Amtsblatt der europäischen Union Nr. 2021/S 138-367405 vom 20/07/2021 veröffentlicht worden.

In data 20/08/2021 è scaduto il termine per la presentazione delle offerte;

Am 20/08/2021 ist der Termin für die Vorlage der Angebote verfallen.

Entro il termine prefissato **nel bando di gara** è pervenuta la seguente offerta:

Innerhalb des **in der Ausschreibungsbekanntmachung** festgelegten Termins ist folgendes Angebot eingegangen:

## **1. Banca Popolare dell'Alto Adige Società per Azioni-Südtiroler Volksbank Aktiengesellschaft**

In data 25/08/2021 in seduta riservata è stata aperta la BUSTA VIRTUALE A contenente la DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA prodotta dal concorrente in via telematica tramite il portale [www.bandit-altoadige.it](http://www.bandit-altoadige.it).

In particolare, ai fini dell'approvazione della documentazione amministrativa, l'Autorità di gara, ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non ha proceduto alla verifica del contenuto di eventuali dichiarazioni sostitutive in relazione al possesso dei requisiti generali e/o speciali di partecipazione eventualmente prodotte da parte dell'operatore economico.

L'Autorità di gara dopo aver esaminato la documentazione amministrativa ha reso noto il seguente risultato:

Am 25/08/2021 wurde in nicht öffentlicher Sitzung der VIRTUELLE UMSCHLAG A geöffnet, der die über das Portal [www.ausschreibungensuedtirol.it](http://www.ausschreibungensuedtirol.it) elektronisch übermittelten VERWALTUNGSUNTERLAGEN des Bieters enthält.

Insbesondere, ist die Wettbewerbsbehörde, zum Zwecke der Genehmigung der Verwaltungsunterlagen, nicht zur Überprüfung des Inhalts der eventuell vom Wirtschaftsteilnehmer vorgelegten Ersatzerklärungen hinsichtlich des Besitzes der allgemeinen und/oder der besonderen Teilnahmevoraussetzungen, dies in Anwendung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., vorangeschritten.

Die Wettbewerbsbehörde hat nach Überprüfung der Verwaltungsunterlagen folgendes Ergebnis bekanntgegeben:

### **1. Banca Popolare dell'Alto Adige Società per Azioni / Südtiroler Volksbank Aktiengesellschaft**

#### **AMMESSA CON RISERVA/ MIT VORBEHALT ZUGELASSEN**

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 1 del 25.08.2021 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

Nella seduta riservata del 30.08.2021 l'Autorità di gara ha preso atto che l'offerente ha ottemperato nei termini alla regolarizzazione documentale oggetto del "soccorso istruttorio".

Pertanto l'Autorità di gara ha ammesso l'offerente alle fasi successive della gara.

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 2 di data 30.08.2021 della Determina n./Verfügung Nr.4510/2021

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 1 vom 25.08.2021 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

In nicht öffentlicher Sitzung vom 30.08.2021 hat die Wettbewerbsbehörde zur Kenntnis genommen, dass der Bieter innerhalb der gesetzten Frist das eingereicht hat, was von der Vergabestelle verlangt wurde.

Daher hat die Wettbewerbsbehörde den Bieter zu den nachfolgenden Phasen des Verfahrens zugelassen.

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 2 vom 30.08.2021 des Verfahrens festgehalten,

procedura in oggetto, al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano.

Con lettera dell'Autorità di gara n. Prot. 0232890/2021 del 23.09.2021 è stata nominata la commissione di valutazione composta da:

- Dott. Fabio Bovolon - Direttore della Ripartizione delle Risorse Finanziarie.- Presidente;
- Dott. Luca Filippi - Vicesegretario generale della Camera di Commercio di Bolzano - membro;
- Dott. Andreas Covi - Responsabile Amministrativo TermeMeran SPA-Merano - membro;

La commissione per la valutazione delle offerte tecniche si è riunita in data 06/10/2021 e 12/10/2021.

Il lavoro svolto dalla commissione è illustrato nei 2 (due) verbali, ai quali si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

in data 12/11/2021 presso la Sede Comunale di Bolzano, via Lancia 4/a - settore C, 2° piano, stanza n. 236, l'Autorità di gara, in seduta riservata, convocata mediante comunicazione al concorrente, ha dato lettura dei punteggi conseguiti nell'ambito della valutazione tecnico/qualitativa, ha aperto le buste elettroniche contenenti le offerte economiche, attribuito i relativi punteggi e stilato la graduatoria finale;

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 3 del 12/11/2021 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

La Banca Popolare dell'Alto Adige Società per Azioni - Via Macello 55 - 39100 - Bolzano per

auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Mit Schreiben der Wettbewerbsbehörde Nr. 0232890/2021 vom 23.09.2021 wurde die Bewertungskommission ernannt. Sie besteht aus:

- Dr. Fabio Bovolon - Direktor der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel - Vorsitzender,
- Dr. Luca Filippi - Vizegeneralsekretär der Handelskammer Bozen - Mitglied,
- Dr. Andreas Covi - Verwaltungsleiter ThermeMeran AG, Meran - Mitglied.

Die Kommission hat sich an folgenden Tagen für die Bewertung der technischen Angebote versammelt: 06/10/2021 und 12/10/2021.

Die Arbeit der Kommission ist in den 2 (zwei) Niederschriften und mit den entsprechenden Tabellen dargelegt, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt sind.

Am 12/11/2021 hat die Wettbewerbsbehörde im Gemeindehaus in der Lanciastrasse 4/a, Gebäude C, 2. Stock, Zimmer 236, in nicht öffentlicher Sitzung, welche mittels Mitteilung an alle Teilnehmer einberufen wurde, die Festlegungen der technischen/qualitativen Bewertung verlesen, die elektronischen Umschläge mit den Preisangeboten geöffnet, die entsprechenden Punkte vergeben und die endgültige Rangordnung erstellt.

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 3 vom 12/11/2021 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Als bestes Angebot ist jenes der Südtiroler Volksbank Aktiengesellschaft aus 39100

il lotto 1, ha offerto un importo di Euro 799.040,00 comprensivo dei costi riservati a misura di sicurezza ammontanti ad Euro 0, (al netto di IVA) con un punteggio totale ottenuto di 100;

Bozen, Schlachhofstraße 55, für Los 1, mit einem Gesamtpreis von 799.040,00 Euro, Sicherheitskosten =0, (ohne MwSt.) und mit einer Punktezahl von 100 Punkten hervorgegangen.

Conseguentemente, si ritiene di aggiudicare in via definitiva alla Banca Popolare dell'Alto Adige Società per Azioni - via Macello 55, 39100 Bolzano, il servizio Lotto 1: servizio di Tesoreria del Comune di Bolzano - (CIG): 8829442E06, alle condizioni e prezzi di cui all'offerta presentata nell'ambito della citata procedura di gara in quanto l'offerta appare congrua;

Demzufolge wird es für zweckmäßig erachtet, der Südtiroler Volksbank Aktiengesellschaft aus 39100 Bozen, Schlachhofstraße 55, für Los 1 (CIG Code): 8829442E06 zu den Bedingungen und Preisen entsprechend dem im Zuge des genannten Vergabeverfahrens eingereichten Angebots zu beauftragen, weil das Angebot für angemessen befunden worden ist.

L'importo complessivo dell'offerta ammonta a Euro **799.040,00 (al netto di I.V.A.)** e risulta così composto:

Der Gesamtpreis beläuft sich auf Euro **799.040,00 (ohne MwSt.)** und umfasst Folgendes:

|                                              |      |            |                                                       |
|----------------------------------------------|------|------------|-------------------------------------------------------|
| Importo offerto                              | Euro | 799.040,00 | Angebotener Preis                                     |
| Costi della sicurezza non soggetti a ribasso | Euro | zero       | Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen |
| <b>Totale complessivo</b>                    | Euro | 799.040,00 | <b>Gesamtbetrag</b>                                   |

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio Contabilità.

Dies vorausgeschickt,  
VERFÜGT

DETERMINA:

der Direktor des Buchführungsamtes:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

1. di approvare i verbali e le relative determinazioni dell'Autorità di gara relativi alla procedura di gara svolta con modalità telematica n. 1 dd.

1. die Protokolle und die betreffenden Entscheidungen der Wettbewerbsbehörde betreffend das Vergabeverfahren in elektronischer

25/08/2021, n. 2 dd. 30/08/2021 e n. 3 dd 12/11/2021 (CIG 8829442E06), riguardanti il servizio di Tesoreria del Comune di Bolzano (lotto 1), ai quali si rinvia per relationem e che sono depositati presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

2. di approvare i verbali della Commissione di valutazione relativi alla valutazione delle offerte tecniche così costituiti, ai quali si rinvia per relationem e che sono depositati presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano:

- verbale n. 1 dd. 06/10/2021
- verbale n. 2 dd. 12/10/2021

3. di dare atto che, vista l'applicazione alla procedura di gara del regime semplificato dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'ammissione da parte dell'Autorità di gara del concorrente in sede di apertura della busta A, non è da intendersi un'ammissione soggetta al regime di cui agli artt. 29 e 76, comma 2-bis del D.Lgs. n. 50/2016 che presuppone una verifica della documentazione attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80, nonché la sussistenza dei requisiti di idoneità professionale economico finanziari e tecnico organizzativi;

4. di aggiudicare in via definitiva il servizio di Tesoreria del Comune di Bolzano (lotto 1) alla Banca Popolare dell'Alto Adige Società per Azioni di Via Macello,55 - Bolzano per un importo complessivo di Euro 799.040,00 (al netto di I.V.A.) per la durata di 5 anni (con facoltà della S.A. di rinnovare il

Form Nr. 1 vom 25/08/2021 und. Nr. 2 vom 30/08/2021 und. Nr. 3 vom 12/11/2021 (CIG 8829442E06), für den Schatzamtdienst der Gemeinde Bozen (Los 1) und die beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, zu genehmigen.

2. Die in der Folge aufgelisteten Protokolle der Bewertungskommission über die Bewertung der technischen Angebote, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, werden genehmigt:

- Protokoll Nr. 1 vom 06/10/2021
- Protokoll Nr. 2 vom 12/10/2021

3. Es wird festgehalten, nachdem auf das Vergabeverfahren die vereinfachte Regelung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. Anwendung findet, ist die Zulassung der Wirtschaftsteilnehmer im Zuge der Öffnung des Umschlages A seitens der Ausschreibungsbehörde nicht als Zulassung zu verstehen, die der Regelung laut Artt. 29 und 76, Absatz 2-bis des Gv.D. Nr. 50/2016 unterliegt. Letztere setzt nämlich eine Überprüfung der Unterlagen voraus, die das Fehlen von Ausschlussgründen laut Art. 80 sowie das Bestehen der wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen bestätigt.

4. Die obgenannte Schatzamtdienst der Gemeinde Bozen (Los 1) seitens der Südtiroler Volksbank Aktiengesellschaft aus 39100 Bozen, Schlachthofstraße 55 über einen Gesamtbetrag von 799.040,00 Euro (ohne MwSt.) für 5 (fünf) Jahre, mit der Fakultät der S.A. den Vertrag zu

contratto, alle medesime condizioni per ulteriori 3 anni e prorogarlo di massimo ulteriori 6 mesi, quale tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione del nuovo contraente) come indicato nell'offerta presentata in sede di gara. L'importo risulta così composto:

denselben Bedingungen um weitere 3 Jahre zu verlängern und um höchstens weitere 6 Monate zu verlängern, wie dies für den Abschluss der Verfahren zur Identifizierung des neuen Auftragnehmers unbedingt erforderlich ist, wird endgültig zugeschlagen. Der Gesamtpreis setzt sich wie folgt zusammen:

|                                                 |             |                   |                                                         |
|-------------------------------------------------|-------------|-------------------|---------------------------------------------------------|
| Importo offerto                                 | Euro        | 799.040,00        | Angebotener Preis                                       |
| Costi della sicurezza non soggetti a ribasso    | Euro        | 0 (zero/Null)     | Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen   |
| Totale complessivo                              | Euro        | 799.040,00        | Gesamtbetrag                                            |
| <b>di cui soggetti ad IVA (custodia Titoli)</b> | Euro        | <b>25.000,00</b>  | <b>davon abhängig von MwSt. (Verwahrung von Aktien)</b> |
| IVA (€5.000,00*22% )                            | Euro        | 5.500,00          | MwSt. (€5.000,00*22% )                                  |
| <b>Totale complessivo</b>                       | <b>Euro</b> | <b>804.540,00</b> | <b>Gesamtbetrag</b>                                     |

5. di approvare la spesa derivante di Euro 804.540,00 (I.V.A. al 22% compresa);

5. Die daraus entstehende Ausgabe von 804.540,00 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.

6. di dare atto che a norma dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo al solo aggiudicatario (comprese eventuali imprese ausiliarie e consorziate esecutrici);

6. Es wird festgestellt, dass laut Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, nur auf den Zuschlagsempfänger (einschließlich etwaige Hilfsunternehmen und ausführende Konsortiumsmitglieder) beschränkt.

7. di dare atto che l'aggiudicazione definitiva diventa efficace, sub condizione sospensiva della verifica relativa al costo per la manodopera ai sensi dell'art. 97 comma 5 lettera d)

7. Es wird festgestellt, dass der endgültige Zuschlag unter der aufhebenden Bedingung der Überprüfung der Kosten für Arbeitskräfte gemäß Art. 97 Abs. 5

del D.Lgs. 50/2016 e alla verifica della congruità degli oneri aziendali interni di sicurezza, del possesso dei prescritti requisiti dal D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dei requisiti speciali prescritti dalla documentazione di gara;

*Buchst. d) GvD Nr. 50/2016 und der Überprüfung der Angemessenheit der betriebsinternen Sicherheitskosten, der vom Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. vorgesehenen Voraussetzungen und der von den Wettbewerbsunterlagen vorgesehenen besonderen Voraussetzungen wirksam wird.*

di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.

**8.** di prendere atto che la Banca Popolare dell'Alto Adige Società per Azioni, Via Macello, 55 -39100 Bolzano, ha indicato in sede d'offerta il conto corrente dedicato e le persone delegate a operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e ss.mm.ii.;

**8.** Es wird festgestellt, dass die Firma Südtiroler Volksbank Aktiengesellschaft aus 39100 Bozen, Schlachthofstraße 55, in der Angebotsabgabe das vorgesehene Kontokorrent und die ermächtigten Personen für die Abwicklungen auf dem Kontokorrent, so wie es die Nachvollziehbarkeit der Zahlungsflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010 i.g.F. vorsieht, angegeben hat.

**9.** di imputare la spesa complessiva di Euro 804.540,00 (I.V.A. compresa) come indicato nel prospetto allegato;

**9.** Die Gesamtausgabe von 804.540,00 Euro (MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.

**10.** di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nei documenti di gara;

**10.** Die Zahlung wird zu den in den Wettbewerbsunterlagen festgelegten Modalitäten vorgenommen.

**11.** di dare atto che Azienda Servizi Sociali di Bolzano provvederà autonomamente con proprio provvedimento all'aggiudicazione del **Lotto 2** come previsto dalla convenzione firmata in data 24.06.2021;

**12.** Betriebes für Sozialdienste Bozen wird gemäß der am 24.06.2021 unterzeichneten Vereinbarung autonom mit ihrer eigenen Bereitstellung für die Vergabe von **Los 2** fortfahren;

**11.** di stipulare digitalmente il contratto nella forma pubblica amministrativa, ai sensi dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21

**12.** Der Vertrag wird in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form, gemäß Art. 37, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 21,

comma 2 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".

**13.** di dare incarico all'Ufficio appalti e contratti di provvedere alla stipulazione del contratto.

**14.** di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Abs. 2 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen.

**13.** Das Amt für öffentliche Aufträge und Verträge wird beauftragt, für den Abschluss des Vertrages zu sorgen.

**14.** Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
ZAMPINI MAURIZIO / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### **Allegati / Anlagen:**

fb5c5180e4b138780f3cde1f6ee45a255391f9999b1a598ad0ea80499d823c6a - 7435437 - det\_testo\_proposta\_07-12-2021\_17-24-19.doc  
a4b55d629ff4328e56bb5f6449a67a25bfa10b42de6ff296e852b99fd38f4dca - 7435438 - det\_Verbale\_07-12-2021\_17-25-24.doc